



## ΠΟΛΙΤΙΚΟΣΑΤΥΡΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΔΕΚΤΑΙ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΟΛΦΕΤΑΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ ΔΡ. 10.

ΑΛΛΟΔΑΠΗΣ ΦΡ. 10.

### ΓΕΝΝΗΣΗ

Ἀπλώθηκε τῆς νύχτας τὸ σκοτάδι  
κι' ἐσώπασαν τῆς μέρας τὰ πουλιά·  
κλεισμένο ἡσυχάζει τὸ κοπάδι  
στῆς Βηθλεὲμ τὴν ἔρημη σπηλιά.

=

Καὶ ξάφνου ἀντηλάλησε στὰ ὄρη,  
μιὰν ἄγνωστη οὐράνια ὠδή·  
καὶ ἡ Ἑβραία φοβισμένη κόρη,  
στὸν κόρφο τῆς κρατοῦσε τὸ παιδί.

=

Σ' ἐκεῖνο τὸ ξημέρωμα ἐξηγήθη  
τοῦ κόσμου τὸ μεγάλο γεγονός·  
κατέβηκε στὴ γῆ κι' ἐχύθη  
ὅλο τὸ φῶς ποῦ εἶχ' ὁ οὐρανός.

=

Κι' ἐχύθηκε στοῦ κόσμου τὴν καρδιά  
— ἐκείνη τὴν ὁλόφωτη στιγμή —  
ἀγγέλων οὐρανίων μελωδία  
κι' ἐφύγαν ἀχαλίνωτοι θυμοί.

=

Κι' ἐκεῖ πωξέψυχοῦσε τυφλωμένοι  
ἀπὸ τὰ πάθη, δύστυχος λαός,  
σωτήρας μειδιᾶ σπαργανωμένος,  
τὸ πνεῦμα τῆς ἀγάπης... ὁ Θεός!

ΜΙΛΦΤΣ.

Γ. —

Φωτὴ ἡκούσθη ἐν Ῥαββί  
κι' ἡ Ἄσσοις βοῆναι κάνουν.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ

ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ

Α1.Σ441Φ30105



Ὁ Γράννης κι' ὁ Μαρῆς,  
μελοῦνε κι' ἀπορεῖς.

(Κι' οἱ δύο ψάλλουν στὸ κοινὸν  
τραγούδι τῶν Χριστουγεννῶν.)

Γ. — Χριστὸς γεννᾶται σήμερον ἐν Βηθλεὲμ τῇ πόλει,  
οἱ οὐρανοὶ ἀγάλλονται, χαίρεται τ' Ἀργιστόλι·  
χαίρεται κι' ἀναχαίρεται ποῦ σ' ὅλα ντρίτα πᾶμε  
πλήθος πεινῶντων, ψάλλουσι «δὲν ἔχουμε νὰ φάμε»  
καὶ τοὺς πλουσίους βλέπουσι τοὺς διαρκῶς κλεισμένους  
ποῦ πρὸ στενόχωρα περνοῦν ἀπὸ τοὺς πεινασμένους.

=

Μ. — Χριστὸς γεννᾶται σήμερον ἐν Βηθλεὲμ τῇ πόλει,  
φεύγουν οἱ μαῦροι Σαμικοὶ γιὰ τὸ χωριὸ τους ὅλοι·  
Κακὸ μὲς τὰ Χριστόγεννα τοὺς εὗρηκε μεγάλο,  
ἢ φάμπλα ἐτελείωσε, μισθὸ δὲν πέρνουν ἄλλο.  
Ἡ Θεοτόκος σήμερον τὸν ἀναρχον γεννάει  
νὰ κι' ὁ Γεράκης ἔφτασε· βαρδάτε νὰ περνάη.

=



Μὲς τῇ στιγμῇ τοῦ μποναμά  
τὴν πάθαν οἱ Ῥισιάνοι.  
Φωνὴ ἤκούσθη ἐν Πυργί καὶ θρῆνος στὸ Κατάραχον  
ποῦ τῶν παθῶν τοὺς ἔπαθον οἱ Σαμικεὶ τὸν τάραχον.

Μ. — Ἐκ τῆς Περσίας ἔρχονται οἱ μάγοι μὲ τὰ δῶρα.  
Πάλιν ὁ Ἄθως ὑπευγὸς μᾶς δόξασε τὴ χώρα  
πάλιν ἀνῆλθεν εἰς τιμὰς  
κι' ἐνδιαφέρεται γιὰ μᾶς  
πολλὰς ποιῶν θυσίας,  
ὅσον ἐνδιαφέρονται κι' οἱ μάγοι τῆς Περσίας.

Γ. — Πάλιν Ἄθως ἔρχεται καὶ μινίστρος χύνεται,  
πάλιν τρισυπόστατος ὁ Τρωγιάνος γίνεται,  
θᾶνε ἀντιπρόσωπος, θάχῃ φαρμακεῖο,  
θᾶν' κι' ἀρχιεπισκόπος μὲ διακόσιες δύο.

Μ. — Πάλιν ὁ Ἄθως ἔρχεται δουσφέιν νὰ μᾶς δώσῃ  
νέος ἡτοίμασται χυλός,  
ἀλλὰ κι' ὁ νόμος ὁ Τραυλός  
ἔχει κι' αὐτὸς γαλόπουλα ποῦ θέλουν καλαμπόκι.

Ἄς τόνε τριγυρίσουμε κι' αὐτὸν τὸ γέρο νόμο  
τώρα ποῦ τὰ γαλόπουλα θὰ φέρῃ ἀφ' τὸν Πρόνο,  
καὶ θὰν τὰ βίξῃ γιὰ βοσκή  
στὴν πράσινῃ μας χώρα,  
στὰ μέρη ποῦ οἱ Σαμικεὶ  
βοσκοῦσαν ἕως τώρα.

Πᾶν' τὰ Ῥισσιανόπουλα  
τοῦ Ὁμέρ Βρυώνη,  
νᾶρθουν τὰ γαλόπουλα  
ποῦ γεννῶν οἱ Πρόνοι.  
Νᾶρθουν οἱ ἀσπρόγαλοι  
στὴ βοσκή τρεχᾶται,  
νᾶρθουν οἱ Πεντόγαλοι  
νᾶρθουν οἱ Μαριάτοι.  
Παν' τὰ Ῥισσιανόπουλα  
πᾶν' οἱ Πυργισιάνοι,  
νᾶρθουν τὰ γαλόπουλα  
οἱ Ἀρακλησιάνοι.



Νῶε μὴ γυρεύῃς ἔργα  
καὶ λιμένες καὶ σκολειὰ.  
Γέρω Νῶε πάρ' τὴ βέργα  
καὶ κατέβασ' τὰ πουλιὰ.

Γ. — Ἡ Θεοτόκος σήμερον ἐν τῷ σκηλαίῳ τίκτει  
κι' ὁ Θεοτόκος σήμερα τὴ μῦτη τοῦ μᾶς δείχτει  
γιὰ νὰν τὴν καμαρώσουμε ποῦνε κοτζάμευ μῦτη  
καὶ δεῦτε προσκυνήσωμεν τὸν νέον κυβερνήτη  
ποῦ στὸ φτωχὸ τὸ ἔθνος μᾶς θὰ φέρῃ σωτηρία  
ἔχωντας μὲ Σιμόπουλο ἀθάνα κι' ἑταιρία.

Μ. — Χριστὸς γεννᾶται σήμερον καὶ χαίρεται ἡ σφαῖρα,  
ὁ δὲ Σιολένσκις ποῦτανε τὸ μόνο μας ὄνομα  
ὅσο κι' ἂν ἐπολέμησε νὰ σώσῃ μιὰ παντιέρα  
σήμερον ἔγινε κι' αὐτὸς παντιέρα τρὲ κολόρε  
κι' ὅλες τὶς δόξες πῶλαβε πῶνίκησε τὸν Τεῦρκο,  
τὶς θάφτει στὸν πολιτικὸ τῆς Ῥωμησοῦνης βεῦρκο.

Γ. — Διὰ Χριστὸν ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης  
μεγάλως ἐταράχθηκε κι' ἔγεινε θηριώδης  
ὅπως ἐθύμωσαν πολλοὶ περὶ τὸν Βινιεράτον  
ποῦ ἄσχημα τὰ βρήκανε μὲ τὸν εἰσπράκτορά του  
καὶ τάχουν μὲ τὸ δῆμαρχο ποῦ ἐννεῖ καὶ θέλει,  
Καμπίτης νᾶνε πάντοτε στοῦ δήμου τὸ κουβέλι.

Μ. — Χριστόγεννα μᾶς βρήκανε καὶ μάγοι καὶ προδρόμοι  
καὶ μόνον ὁ εἰσπράκτορας δὲν βρέθηκε ἀκόμη.  
Εἶν' ἀφ' ἐνὸς ὁ Καμπανός,  
Καμπίτης ἀφ' ἑτέρου  
κι' ἀγὼν ἐγείρεται δεινός  
περὶ τοῦ καλλιτέρου.

Γ. — Χριστόγεννα μᾶς ἔρχονται καὶ χαρμονῆς ἡμέρες  
κι' ἐψήφισαν οἱ σύμβουλοι τοῦ δήμου οἱ πατέρες,  
μισὸ ἑκατομμύριο νὰ βροῦν νὰ ἐανειστοῦνε  
ἀνάκτορα καὶ τρίπορτα ὅλοῦθε νὰ φτιαστοῦνε,  
νὰ γένῃ κι' ἓνα μέγαρο νᾶχῃ εὐρυχωρὴς  
γιὰ νὰ διασκεδάζουνε ἡ ἐλαφρὲς κυρία.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



τρέξετε γὰρ τὸν Τσετσέλη,  
τρέξετε γὰρ τὸν Παππά  
νὰ διαβάσῃ τοὺς συμβούλους καὶ τὸ δήμαρχο μᾶζυ,  
ἔχοντας γὰρ καλανάρκο τὸ Σωτήρη τὸ Ραζή.

=

Μ. — Ἀνυπομόνωσ καρτερῶ τὰ ἔργα τὰ σωτήρια  
τὰ συντριβάνια, τοὺς μπουσκούς, τὰ νέα οὐρητήρια,  
ἀνυπομόνωσ καρτερῶ τὰ μπουλεβάρ βρε Γιάννη,  
νὰ περβατοῦμ' ἐγὼ καὶ σύ κι' εἰ ὅμοιοι μας ζητιάνοι,  
ἀλλὰ πολὺ περισσότερο, τὸ σπῆτι, περιμένω,  
μέρα καὶ νύχτα βίζιτα σὲ δαῦτο νὰ πηγαίνω.

=

Γ. — Μᾶς ἦλθαν τὰ Χριστόγεννα σ' εὐτυχισμένες ὥρες,  
μᾶς ἦλθαν καὶ λαλούμενα καὶ τῶν θεάτρων κόρες,  
καὶ νέαν ὄψιν ἔλαθεν ὁ μαραμένος τόπος  
μ' αὐτὲς ποῦ ἀλεγράρουνε τὸν κόσμο πολυτρόπως,  
μ' αὐτὲς ποῦ παριστάνουνε μ' ὀλόγυμνος τοὺς πόδας,  
συζυγικὰς παρεκτροπὰς ποῦνε πολὺ τῆς μόδας.

=

Μ. — Πῆγα κι' ἐγὼ κι' ἐθαύμασα τὰ τορνευτὰ των μέλη  
ὄντως ἡ θεία πρόνοια τὴν ὑπερέτα στέλλει  
νὰ συνηθοῦν καὶ τὰ μικρὰ εἰς φράσεων ἀπήχησιν  
καὶ πῶς ἐλευθερίων,  
ὅταν ἀπροδιαβαζοῦνε στὴν ἱερὰν κατήχησιν  
τὰ περὶ μυστηρίων.

=

Πολὺ μ' ἐνθουσιάσανε τῆς πρίμας τὰ γριλέτα,  
ἀλλὰ πολὺ περισσότερο ἡ ντόπια τρυαλέτα.  
Ὅλες βαλμένες ἔρχονται στὸ θέατρο μὲ γούστο,  
ποιὰ μὲ πολκάκι κόκκινο, ποιὰ μὲ γαλαζιο μπουστο.  
Ὅλες βρε Γιάννη ντύνονται μὲ αἶν τῶν Παρησίων,  
κι' αὐτὲς ἡ δύο μάλιστα πώτύχανε πλησίον,  
τόσο πολὺ λουσάρονται κι' ἡ δυὸ νὰ κάμουν κιάσο,  
ποῦ λὲς πῶς εἶν' ἡ Πύλαρο ποῦ κηρυγᾷ τὴν Ἄσσο.

=

Ὅλες παρουσιάζονται στὸ θέατρο μὲ χάρι,  
καμμία δὲν ἐγέρασε, καμμία δὲ σκαρτάρει.

Ὅλες μὲ χάρι βάνονται ὅσες σοῦ ἀναφέρω

κι' εἶν' καὶ πολλὰ ποῦ κρύβονται γὰρ λόγους ποῦ δὲν ξέρω.  
Ἀλλὰ καὶ ὁδὸ μικροῦτσικα, ὁροσιὰ γιεμάτα, κρίνα,  
μὴν τὰ πετὰς κι' ἐκεῖνα.

Γ. — Πάλι μᾶς ἦλθε θέατρο κι' ἡ νεολαία χαίρει  
πλὴν ὅμως ἀπὸ πέρυσι τὸ πρᾶγμα διαφέρει  
μὴν ἡσυχίαν σχετικὴν ἐπέφερεν εἰς ὅλας  
αὐτὸς ὁ ἀλησμόνητος ἀγὼν ὑπὲρ τῆς Ρόλας.  
Ἵπερβαλόντως ἔδρασαν μ' αὐτὸν οἱ πατριῶται  
καὶ οὐπὼ ἐθεάθηται εἰ ἥρωες εἰ τότε.

=

Κι' ἐκεῖνοι ποῦ ἀτύχησαν κι' ἐπῆγαν μὲ τὴ Ρόλα  
κι' οἱ νέοι ποῦ ἐπέρυσι ἐπρώτευαν εἰς ὅλα,  
σήμερον εἶναι ῥε τι ρε καθ' ὅλα τὰ σημεία,  
κουθέντα γὰρ τὰ φόντα τοὺς δὲν γίνεται καμμία  
καὶ τόσον ἡ ἀνάμνησις ὀδυνηρὰ τοὺς μένει  
ποῦ μόλις ξετρυπώνουνε σὰν ποντικοὶ σκιασμένοι!

=

Μ. — Χριστόγεννα μᾶς ἔρχονται καὶ Φῶτα καὶ γιορτάδες,  
ζημία γὰρ τοὺς λαϊκοὺς, καλὸ γὰρ τοὺς παππάδες  
Χριστόγεννα μᾶς ἔρχονται μὲ γάμους φορτωμένα,  
τί κρίμα ποῦ δὲν βρίσκεται καμμία καὶ γὰρ μένα  
νὰ ζήσῃ βίον εὐτυχῆ, ἀνέφελον κι' οὐράνιον,  
παρτιτικῶς νασταίωσα μᾶζυ μὲ τὸ Ζιζάνιον.

—XXXX—

## ΡΕΚΛΑΜΑ

ΝΟΥΜΕΡΟ ΠΕΝΤΕ!

Μία δεσποσύνη ζηλευτὴ  
ποῦν ὅλο ζωηρότης  
θέλει γαμπρό νὰ παντρευτῇ  
γιατ' εἶν' ἀπὰς στ' αὐγὸ τῆς.

Τόνη γυρεύει ὡμορφο,  
ξανθόνε σαν τ' ἀστάχι  
— τοὺς μαύρους δὲν τοὺς συμπαθεῖ  
γιατὶ μὲ δαύτους τάχει. —

Δασκάλους καὶ καθηγητὰς  
ἀπὸ τὸ μάτσο βγάζει  
γιατὶ τὴν τεχνολόγησαν  
καὶ τοὺς ἀηδιάζει.

Ἐπίσης ἀπὸ τὸ χορὸ  
βγάζει καὶ τοὺς δετόρους.  
Θὰ τοὺς ἐζήλευε κι' αὐτοὺς  
ἀλλ' ὑπὸ ἄλλους ὁρους.

Τοὺς δικηγόρους, καὶ αὐτοὺς

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ἐρήμην νὰ οἰκάζετα  
ἢ νὰ δὲν ἀντέχει.  
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ



Μὰ κι' ἔμπορο δὲν ἐννοεῖ  
ποτέ της ν' ἀγαπήσῃ·  
πολλὲς φορές οἱ κάρπηδες  
τὴν ἔχουνε καρπήσει.

Μηχανικούς τῆς μελετᾶς  
καὶ νεᾶνις φρίττει·  
κάποτε τὸν ἐπλήρωσε  
κι' αὐτὸν τὸν διαβήτη.

Τεχνήτη δὲν ἀνέχεται  
νὰ βάλῃ στὸ πλευρό της.  
Καλότυχος πὼγνώριζε  
ποῖο νᾶνε τ' ὄνειρό της!

Ἐσχάτως ὅμως ἔτυχε  
στὰ πράσα νὰ τὴν πιάσω,  
κι' εἶδα μὲ ἀπορία μου  
πὼς λιχουδεύει... ῥά σ ο.

Φλάκ-Φλούκ.

—XXXX—

## ΠΑΡΕΞΗΓΗΣΙΣ

Πολλὲς φορές νῆς ἔλγῃ τρυμάτος ἀπ' ἀγάπῃ·  
« μὰ κάμε ἔλεος σ' ἐμέ γλυκειά μου δεσποσύνη! »  
κι' ἐκεῖν' ἡ θεοπάλαθῃ, τὸ ζούδιο, τὸ ζουλάπι,  
μῶστεϊλ' ἓνα χριστόφωμο... γιὰ ἐλεημοσύνη!

Κουνοῦπι.

—XXXX—

## ΕΡΓΑΤΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

Ἐκ τῶν τριακοσίων λιρῶν, αἵτινες ἀπεστάλησαν  
ἐκ τοῦ κληροδοτήματος τοῦ ἀειμνήστου Παναγῆ  
Βαλλιάνου ὑπὲρ τῆς ἐνταῦθα σχολῆς τῶν ἀπόρων  
παίδων καὶ τῶν δισχιλίων δραχμῶν τοῦ μακαρίτου  
Αἰμυλίου Πυλαρινοῦ, ἡ λειτουργία τῆς ἐν λόγῳ  
σχολῆς ἐβελτιώθη οὐσιωδῶς διότι καὶ παιδονόμος  
προβλέπων περὶ τῆς ἐξωτερικῆς εὐκοσμίας τῶν μα-  
θητῶν διωρίσθη καὶ ὁμοιόμορφοι ἐνδυμασίαι μετὰ  
πιλικίων καὶ ὑποδημάτων κατεσκευάσθησαν διὰ τοὺς  
μέχρι τοῦδε ἐξήκοντα τρεῖς μαθητάς. Εἶναι ἀξία  
θερμῶν συγχαρητηρίων καὶ πάσης ὑποστηρίξεως ὑπὸ  
τῆς κοινωνίας ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Ἑργατικοῦ Συνδέ-  
σμου, ἥτις ἀνέλαβε τὴν πρωτοβουλίαν καὶ τὴν διέ-  
θυνσιν ἔργου τόσοσιν κοινωφελούς.

—XXXX—

## ΘΕΑΤΡΙΚΑ

Ἦρξατο τῶν παραστάσεων τοῦ ὀ Ιταλικὸς θία-  
σος Μπάρτολι διὰ τῆς ὀπερέτας Φανφάν. Οἱ κωμι-

κοὶ εἶναι ἔξοχοι τὰ δὲ λοιπὰ πρόσωπα καλὰ. Δὲν  
μᾶς ἐπιτρέπεται ὅμως νὰ ἔχωμεν καὶ μεγαλειτέρας  
ἀπαιτήσεις ἀφοῦ δὲν ἐδόθη ἐπιχορήγησις ἐκ μέρους  
τοῦ δήμου εἰς τὸν ἐργολάβον. Νὰ ἤμεθα καὶ πολὺ  
εὐχαριστημένοι μὲ τίς ὀλίγες δεκάρες ποῦ πληρώνο-  
μεν. Ὁ ἐργολάβος εἶναι πρόθυμος νὰ συμπληρώσῃ  
τελείως τὸν θίασόν του ἐὰν ὀ δῆμος τοῦ παρέξῃ  
οἰανδήποτε βοήθειαν. Ἄς ὑποστηριχθῇ τοῦλάχιστον  
ἀπὸ τὸ κοινὸν διὰ νὰ μὴ ὑποφέρουν οἱ ξένοι ἄν-  
θρωποι.

Διὰ τὴν ὀρχήστραν εἶναι περιτταὶ αἱ κρίσεις.

## ΑΛΗΘΙΝΟ

Ὁ Ματαράγκας εἶναι ὀ ῥάπτῃς μας ὀ μόνος·  
ἀλάνθαστο ψαλλίδι γιὰ ῥοῦχα τοῦ χειμῶνος  
καὶ γιὰ καλοκαιρινὰ

στὸ κόψιμο, στὸ ῥάμμα, κανεὶς δὲν τὸν περνᾷ.  
Μόνον ἐκεῖ ὑφάσματος θὰ βρῆτε στερεότητα,  
καὶ γοῦστο καὶ κομψότητα.

Μόνον σ' αὐτόνε ἂν ντυθῇς τὰ ῥοῦχα δὲ θὰ λυώσῃς  
καὶ βρίσκεις μέσα πάντοτε τὸ χρῆμα ποῦ θὰ δώσῃς.

Εἰδοποιεῦνται οἱ ἐπίτροποι τῶν ναῶν οἱ ἔχοντες  
κρυσταλλίνους παλαιούς πολυελέους, ὅτι ἐν οἰαδήπο-  
τε καταστάσει καὶ ἂν εὐρίσκωνται, ἐπιδιορθοῦνται  
καὶ γίνονται καινουργεῖς εἰς τὸ φερετροποιεῖον τῶν  
ἀδελφῶν ῥαυτόπουλο (Μπαμπάνο) παρὰ τὴν λι-  
θόστρωτον.

Εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Νικολάτου ἔφθασαν ἐξ Εὐ-  
ρώπης τεσσαράκοντα εἰδῶν δελτάρια τοποθεσιῶν τῆς  
Κεφαλληνίας πωλούμενα ἀντὶ 10 λεπτῶν ἑκαστον,  
ὡς καὶ χιλίων ἄλλων εἰδῶν καλλιτεχνικὰ τοιαῦτα.  
Τὸ πανόραμα τοῦ Ἀργοστολίου. Πλουσία συλλογὴ  
ἡμεροδεικτῶν καὶ μεγάλῃ ποικιλίᾳ δώρων τοῦ νέου  
ἔτους.

## ΕΞΑΝΩΦΕΛΗ ΚΑΙ ΕΞΑΝΩΦΕΛΙΝΗ

Φάρμακα ἀλάνθαστα κατὰ τῶν πυρετῶν ἰδία τῶν  
ἐλωδῶν. Ἡ μὲν ἐξανωφέλη συντεθειμένη εἰς καταπό-  
τια εἶναι ἐν χρήσει δι' ἐνήλικας ἡ δὲ ἐξανωφελίνη  
συντεθειμένη εἰς σιρόπιον εὐληπτον, εἶναι ἐν χρήσει  
διὰ παῖδας

Πωλοῦνται εἰς τὸ φαρμακεῖον Σ. Μάνεση, μόνος  
τάνιπρόσωπος ἐν Ἑλλάδι Γεώργ. Τυπάλδος

Ἐνοικιάζεται θεωρεῖον καθ' ἐσπέραν ἀντὶ δραχ. 5.  
Τὰς Κυριακὰς καὶ ἄλλας ἐπισήμους ἡμέρας δρ. 10.  
Πληροφορίαι παρὰ τῷ Ζυθοπωλεῖῳ Ἡβῇ, οἰκία Κα-  
ταίγερα, ἔναντι ἐκκλησίας Ἀγίου Γεωργίου.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΤΥΠΟΣ ΔΕΟΝΤΟΣ Ν. Π. ΚΟΥΡΒΙΣΙΑΝΟΥ,  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ